

???????? ???? ?????????????? (?????? ??????)

??? 19?? ????????? 2012 (*)

«?????? ??????????? — ??????????? ????????????????? — ??????????? ??????????????? ??? ????????????? —
???????????? ??? ??? ??? — ??????? 31 ??? 40 — ??????? 2009/133/?? — ??????? ????????????? —
????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????
?????????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
— ?????????? ?????????????????? ?????????????????? — ?????????? ?????? ??????????????
?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????»

????? ?????????? C-48/11,

?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? 267 ?????,
??? ?????????? ?? Korkein hallinto-oikeus (?????????????) ?? ?????????? ??? 31?? ??????????????? 2011, ?
?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????? 2 ?????????????????? 2011, ??? ?????????? ??? ???????

Veronsaajien oikeudenvilvontayksikkö

?????

A Oy,

?? ??????????????? (?????? ??????),

????????????????? ??? ?????? K. Lenaerts, ?????????? ?????????????, J. Malenovský, R. Silva de Lapuerta, ?.
????????? (?????????????) ??? D. Šváby, ?????????????,

?????????? ??????????????????: P. Mengozzi

?????????????????: C. Strömholm, ?????????????? ?????????????????,

????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????????? ???
29?? ?????????????????? 2012,

?????????????????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????:

- ? A Oy, ?????????????????????? ??? ??? M. Ohtonen, asianajaja,
- ? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? M. Pere,
- ? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? L. Fernandes,
- ? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? K. B. Moen ??? ??? K. Moe Winther,
- ? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? I. Koskinen,
- ? ?????????????????? ?????? ??? ??????, ?????????????????????? ??? ??? X. Lewis ??? ??? F. Simonetti,

????????????? ??? ?????????????????? ??? ???????, ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ???
????????????? ??????? ?????????????? ?????????????????,

???????? ???? ??????????

?????????

1 ? ??????? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 31 ??? 40 ??? ??????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??????, ??? 2?? ?????? 1992 (?? 1994, L 1, ?. 3, ??? ?????: ?????????? ??? ??? ???).

2 ? ??????? ????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??????????????? ?????? Veronsaajien oikeudenvalvontayksikkö [????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????] ??? ??? ??????????????? ??????????? A Oy (??? ?????: A), ????? ?????? ?????????????? ??????????.

?? ????????? ??????????

? ??????????? ??? ??? ???

3 ?? ?????? 6 ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?? ??????:

«?? ??? ?????????????? ??? ??????????????? ?????????????? ??? ??????????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ???' ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????? ?????????????????? ??????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????? ?????????? ??? ??????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???' ?????????????? ?????? ??? ??? ???????????, ??????????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????.»

4 ?? ?????? 31 ??? ?????????????? ?????? ??????? ?? ??????????????:

«1. ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????? ??????????????, ??? ??????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????????? ??? ?????????? [????????????????? ??????????????????] ? ?????????? ??? [????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????? (?????)] ??? ??????? ??????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????. ???? ?????????????? ??????? ?????? ??????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????, ?????????????????????? ? ??????????????? ??????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ??? [????????????????? ??????????????????] ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????.

? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????????, ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 34, ?????????? ?????????, ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? 4.

2. ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? VIII ?? XI.»

5 ?? ?????? 40 ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????:

«???? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????, ?????? ?????????????? ??????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? [????????????????? ??????????????????] ??? ??????[????]????? ?????? ?????????????? ? ?????? ??????????????

?? ????? ? ???? ???? ?? ??????????. ?? ?????????? ?? ????????????? ?? ??????????
?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????»

?? ??????? ???? ???????

6 ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 2, ?????????? ??, ?? ?????????
2009/133/?? ?? ?????????????, ?? 19?? ?????????? 2009, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????????, ?????????????, ?????????? ?????????????, ??????????
????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????
?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? SE [????????????? ??????????] ? ?????
SCE [????????????? ?????????????????????? ??????????] ?? ?? ??????? ?????? ?? ????? (?? L 310, ?.
34):

«[...] ? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????
?, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????
?????????????, ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????????, ??
?????????????? ?? ??????? ?????, ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????
?????????? ??, ?????????????????, ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
?? 10 % ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?, ?????????? ?????????????????? ??????, ??
?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????».

?? ??????????????? ???????

7 ?? ?????? 52 ?? 52f, ?????????????? 1 ?? 2, ?? ?????? 360/1968 ?? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? [Laki elinkeinotulon
verottamisesta (360/1968), ?? ?????: ?????? ?????? ?????????????? ??????????] ?????? ?? ??????????????:

«?????? 52

?? ?????????????? ?? ?????????? 52a ?? 52f ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ??
????????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????? ??????????. ?? ?????? 52a ?? 52e ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
?????????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??????
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? 3 ?? ?????? ?????? ??????????????
?????????????????. ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ??????????, ?????? ?????????????? ??
????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ??????
?????????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??????
?????????? ? ?? ?? ???. ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????
????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????. ?? ?????????? ??????
????????????? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ??????».

?? ?????? 52a ?? 52f ??????????????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????????
?????????????????, ?????? ? ??????????????, ? ??????????, ? ?????????? ?????????????????? ? ? ?????????????
????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? 3, ?????????? ??, ??
????????? 90/434/?? ?? ??????????????, [?? 23?? ?????????? 1990], ?????????? ?? ?? ??????
????????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????????, ??????????????, ?????????? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? SE ? ?????? SCE ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????, ??
????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????. ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????
?????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??' ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??

??? ??????????? ?? ????????? ?????????????? ?????????:

«????????????? ?????? ??? ?????? 31 ??? 40 ??? ?????????? ??? ??? ???, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? (???????? ?? ?????????? ?????? «aksjeselskap» [????????? ??????????]) ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ??????????, ????? ??? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????»

??? ??? ?????????????????? ??????????????

13 ??????????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? 2009/133 ??? ?????????????? ?????????.

14 ????? ?? ?????? 1 ??? ?? ?????? ?????????, ????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????????????? ?????????? ??????. ?????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ????? ? B ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????????, ? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? 2009/133. ??? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??????.

15 ????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ???, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????????, ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? (???), ?????? ?????? ? ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????. ??? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? (????????????? ??? 19?? ?????????????? 2009, C-540/07, ?????????? ?????? ??????????, ?????????? 2009, ? I-10983, ?????? 65, ??? ??? 28?? ?????????????? 2010, C-72/09, Établissements Rimbaud, ?????????? 2010, ? I-10659, ?????? 20).

16 ?????????, ??????? ?? ?????????????? ???, ?????? ?????? ??????????????, ?????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ??? ?????????? ???, ?? ?????????? ??? ?????????? (??., ??????, ?????????????? ??? 7?? ?????????????????? 2004, C-319/02, Manninen, ?????????? 2004, ? I-7477, ?????? 19? ??? 6?? ?????????? 2007, C-292/04, Meilicke ?.??., ?????????? 2007, ? I-1835, ?????? 19? ??? 24?? ?????? 2007, C-157/05, Holböck, ?????????? 2007, ? I-4051, ?????? 21, ?????? ??? ??? 11?? ?????????????? 2007, C-451/05, ELISA, ?????????? 2007, ? I-8251, ?????? 68). ?????????, ? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ??? (??, ?????????? Établissements Rimbaud, ?????????????????????, ?????? 23).

17 ????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ???, ??? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ? ??

????????? ???? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ??
?????????????? ???? ?????????? ?????????????? (????????? ??? 10?? ?????? 2007, C-492/04, Lasertec,
????????? 2007, ? I-3775, ?????? 19 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

18 ?????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ??????
????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????????????
??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? (??, ??????????
Lasertec, ??????????????????????, ?????? 20 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

19 ??? ?? ?????????? ??? ?????????? 52f ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????
???, ??? ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????, ?
????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????
????????? ??????????????. ?????????? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ??????
????????????????? ??????????????????????.

20 ??????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ???????
????????? ??? ?????????? 31 ??? ?????????????? ??? ??? ???.

21 ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????????????, ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? 31 ???
????????????????? ??? ??? ???, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????? 49
????? (??, ?????????????? ??? 23?? ?????????????????? 2006, C-471/04, Keller Holding, ?????????? 2006, ? I-
2107, ?????? 49, ??? ??? 23?? ?????????????? 2008, C-157/07, Krankenhaus Ruhesitz am Wannsee-
Seniorenheimstatt, ?????????? 2008, ? I-8061, ?????? 24).

22 ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????? 6 ??? ?????????????? ??? ??? ??? ??????????
???, ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????, ?????????? ?? ??????????????
??? ?????????????? ?????????? ?????? ???' ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ???
?????????, ?????????????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ??????????????????
????????????????? ??? ?? ?????? ??????????????????

23 ?????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????????
????????? ? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ???
????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????, ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ? ??? ?????????? ??????????????????
????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????
??? ?????????????? ??? ??? ???, ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ??????????????????, ?????????????????????????? ?
????????????????????? (??, ??' ??????, ?????????? Krankenhaus Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt,
?????????????????????????, ?????? 28 ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????).

24 ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??
?????????????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????, ??????????????????????
????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? (??, ?????????? ELISA,
????????????????????????, ?????? 63). ?????, ? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ????

????????.

32 ?????, ????? ???? ????? ?? ????????? ???? ,??? ????????? ????????????? ?????????, ?
????????? ????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ???? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ???
??? ??? ???? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ???
?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ??????
????????? ? ?????????? ??? ??? ??? (??., ??' ?????, ?????????? ??? 26?? ?????????????? 2000, C-
478/98, ?????????? ???? ?????????, ????????? 2000, ? I-7587, ?????? 45? ??? 21?? ???????????
2002, C-436/00, X ??? Y, ????????? 2002, ? I-10829, ?????? 62? ??? 4?? ????????? 2004, C-
334/02, ?????????? ???? ?????????, ????????? 2004, ? I-2229, ?????? 27, ?????? ??? ??? 29??
???????????? 2011, C-371/10, National Grid Indus, ????????? 2011, ? ?-12273, ?????? 84).

33 ???? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????????? ??? ??????????????
?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?
????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????,
????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??
?????????????????, ?? ?????????? ??? ??????????, ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ? ?? ??????????
??? ?????????? ?????? (????????? ??? 18?? ?????????????? 2007, C-101/05, A, ????????? 2007, ? I-
11531, ?????? 59 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

34 ??????????, ? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????, ??? ??????
?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ??? ???,
????????? ? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ????????? (??.,
??' ?????, ?????????????????????? ????????????? A, ?????? 60, ??? Établissements Rimbaud, ?????? 40).

35 ?????? ?? ??????????, ?????????, ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????
?????? ??? ??????? ??????, ?? ?????? ?????????? ? ??????? 77/799/??? ??? ??????????????, ??? 19??
????????????? 1977, ???? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????
????? ?????? ??? ?????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ? 86), ?????? ??? ? ????????? 2011/16/?? ???
?????????????, ??? 15?? ????????????????? 2011, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????
??? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? 77/799/??? (?? L 64, ? 1), ??? ?????????????
????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???
??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ????????????? (??., ??' ?????, ?????????? Établissements
Rimbaud, ?????????????????????, ?????? 41).

36 ?????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ???
???, ???? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ???
??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ???,
?? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ???' ?????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????? ??????,
?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? (??.
????????? Établissements Rimbaud, ?????????????????????, ?????? 44).

37 ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????, ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????
????????????????? ??????, ? ?????????? 37/1991, ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? 7 ??????????????
1989. ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ??????
????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????,

????????? ? ?????????? ??, ??? ? ?' ?????????? ????????, ? ??? ? ??????????
????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ? ???? ?????????? ?????????? ??????????
????????????? ?????? ?? ????????? ?????? ???? ?????????????????? ??? ??? ??? ????
????????????? ? ?????????? ??? ??????? 77/799 ??? 2011/16.

38 ??? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????????? ??????? ????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 27 ???
????????? ?????????? (??., ??' ?????, ??????? ELISA, ?????????????????, ???????? 98 ??? 101).

39 ????? ??? ?????????? ??? ?????????? ????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ??????
? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??????????
??????? ? ?????? ?????????????? ????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????? ??? ??????????
????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????
??????, ??? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????
????, ??? ???? ???? ?????????????? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????????? ??? ??? ???? ??????
?????? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????, ?????????????????
????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ??????????????????
?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? 77/799 ??? 2011/16, ?????????? ?? ??????
????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????

??? ??? ?????????????? ???????

40 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
???? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????, ????? ??? ???? ?????????????, ??? ??????????????????

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? (?????? ??????) ??????????????????

????????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????, ???
27? ?????? 1992, ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????
????????? ??? ???? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????, ??? ??? ?????????? ??????
?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????
????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????, ??? ???? ????
??? ?????????????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ???? ?????????? ??????
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????? ?????? ??????
????????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? 77/799/??? ???
?????????????????, ??? 197? ?????????????????? 1977, ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????, ??? 2011/16/?? ???
?????????????????, ??? 15?? ?????????????????? 2011, ?????????? ?? ???? ?????????????????? ??????????????????
????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? 77/799/???, ?????????? ??
????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????

(?????????????)

* ?????????? ??????????????????: ? ??????????????????